

„Игра на късмета на Дахуа“	“Dahua Lucky Game”
Правила и Условия	Terms and Conditions
<b>1 ОРГАНИЗАТОР НА КАМПАНИЯТА</b>	<b>1 CAMPAIGN ORGANIZER</b>
<p>Организатор на промоционалната игра – Игра на късмета на Дахуа („Играта“), е Дахуа Технолъджи България ЕООД, ЕИК: 204273087, със седалище и адрес на управление гр. София, област София, бул. Цариградско шосе № 115К, офис сграда В, ет. 5, офис 5.7 („Организаторът“).</p>	<p>The organizer of the promotional game – Dahua Lucky Game (the “<b>Game</b>”), is Dahua Technology Bulgaria EOOD, UIC: 204273087, with seat and registered address at Sofia, Sofia District, 115K, Tsarigradsko shosse Blvd., office building B, floor 5, office 5.7 (the “<b>Organizer</b>”).</p>
<b>2 ТЕРИТОРИАЛЕН ОБХВАТ НА КАМПАНИЯТА. СРОК НА КАМПАНИЯТА.</b>	<b>2 TERRITORIAL SCOPE OF THE CAMPAIGN. TERM OF THE CAMPAIGN.</b>
<p>Играта се провежда на територията на Република България. Играта е валидна от <b>10 ноември 2023</b> г. с начало от [08:00] часа и се прекратява с изтичане на периода на провеждането ѝ, който е на <b>8 декември 2023</b> г., [23:59] часа. Тегленето на печелившите ще се осъществи на <b>15 декември</b> от [17:00] в офиса на Дахуа Технолъджи България, с адрес: бул. Цариградско шосе 115К, сграда Б, ет.5 и резултатите ще бъдат изпратени на печелившите по имейл. Регистрацията за участие в играта следва да се направи на страницата: <a href="http://www.dahuapromotions.com">www.dahuapromotions.com</a></p>	<p>The Game shall take place on the territory of the Republic of Bulgaria. The Game is valid from <b>10 November 2023</b> starting from [08:00] and ends with the expiration of the campaign term, which is on <b>8 December 2023</b>, [23:59]. The drawing of the winners will take place on <b>15 December</b> at [17:00], in the office of the Organizer, which is: Sofia, Tsarigradsko shoes 115K, entrance B, fl.5. The results will be sent to the winner by email. The registration for the promotion should be done on a website: <a href="http://www.dahuapromotions.com">www.dahuapromotions.com</a></p>
<p>Играта се осъществява посредством официалните дистрибутори на Дахуа Технолъджи на територията на Република България – СисТех България, Анди –Л, Текра, Биттел.</p>	<p>The Game is implemented through the official distributors of Dahua Technology on the territory of the Republic of Bulgaria – Systeh Bulgaria, Andy-L, Tekra, Bittel.</p>
<b>3 МЕХАНИЗЪМ НА КАМПАНИЯТА</b>	<b>3 CAMPAIGN MECHANISM</b>
<p>Участието в Играта е на доброволни начала и е съобразено със закупуването на стока/и от официалните дистрибутори на Дахуа Технолъджи на територията на Република България, посочени по-горе. Право на участие има участник закупил</p>	<p>Participation in the Game is on a voluntary basis and is consistent with the purchase of the good(s) from the official distributors of Dahua Technology on the territory of the Republic of Bulgaria mentioned above. Every participant who purchased equipment</p>

<p>оборудване Dahua на стойност над 1000 лв. (хиляда лева) без ДДС и над 3500 лв. (три хиляди и петстотин лева) без ДДС, над 6000 лв. (шест хиляди лева) без ДДС и над 16 000 лв. (шестнадесет хиляди лева) без ДДС по време на периода на Играта. Клиентът участва в Играта с номера на фактурата издадена за поръчката си от официалните Дистрибутори.</p> <p>Една компания може да участва с неограничен брой лотарийни номера, но може да получи максимум:</p> <p>5 награди от ниво за поръчка 1000 лв. без ДДС,</p> <p>2 награди от ниво за поръчка 3500 лв и 6000лв без ДДС</p> <p>1 награда от ниво за поръчка 16 000 лв. без ДДС от промоционалната Игра.</p>	<p>Dahua, which amount is worth over BGN 1000 (one thousand levs) net off VAT and BGN 3500 (three thousand five hundred levs) net off VAT, BGN 6000 (six thousand levs) net off VAT, BGN 16 000 (sixteen thousand levs) net off VA during the term of the Game, has the right to participate with the invoice number issued from the Distributors.</p> <p>A company can participate with an unlimited number of lottery numbers, but can receive a maximum of:</p> <p>5 gifts from Order level 1000 BGN w/o VAT</p> <p>2 gifts from Order level 3500 and 6000 BGN w/o VAT</p> <p>1 gift from Order level 16 000 BGN w/o VAT each the promotional Game level.</p>
<p><b>4 УЧАСТНИЦИ</b></p>	<p><b>4 PARTICIPANTS</b></p>
<p>Нямат право на участие в кампанията участници представили две или повече фактури на обща минимална стойност за участие в Играта съгласно раздел 3 по-горе за спечелването на наградите. Участник в Играта може да бъде всяко лице, което отговаря едновременно на следните изисквания: 1) навършена 18-годишна възраст; 2) не работи по трудово правоотношение с Организатора или със свързаните с него лица; 3) не работи по трудово правоотношение с дистрибуторите на Дахуа Технолъджи; 4) не е член на семейството на лица, които работят по трудово правоотношение с Организатора или със свързаните с него лица; 5) не е член на семейството на лица, които работят по трудово правоотношение с дистрибуторите на Дахуа Технолъджи; 6) направили са поръчка съгласно изискванията на раздел 3 по-горе;</p>	<p>Participants who submitted two or more invoices for the total minimum amount for participation in the Game as per Section 3 above for winning the awards do not have a right to participate in the campaign. A participant in the Game can be any person who complies with the following cumulative requirements: The Participant 1) is over the age of 18; 2) does not have an existing employment relationship with the Organizer or its related persons; 3) does not have an existing employment relationship with the distributors of Dahua Technology HK; 4) is not a member of the family of persons who have an existing employment relationship with the Organizer or with its related parties; 5) is not a member of the family of persons who have an existing employment relationship with the distributors of Dahua Technology; 6) have placed an purchase in accordance with the requirements of Section 3 above;</p>
<p><b>5 НАГРАДИ</b></p>	<p><b>5 AWARDS</b></p>

<p>При участие в Играта в съответствие с настоящите Правила и Условия участниците, ако бъдат изтеглени, имат възможност да получат предварително подготвените пакети, осигурена от и за сметка на Организатора:</p>	<p>By participating in the Game in accordance with these Terms and Conditions, participants, if withdrawn, have the opportunity to receive a pre-prepared packages provided by and at the expense of the Organizer:</p>
<p><b>Ниво за поръчка 1000 лв. без ДДС:</b> 1бр кутия с Дахуа Брандирани подаръци 1бр Dahua 64GB USB 3.2Gen 1 модел DHI-USB-P629-32-64GB или модел Dahua 64GB USB DHI-USB-U176-20-64G (в зависимост от наличностите)</p>	<p><b>Order level 1000 BGN w/o VAT:</b> 1pcs Dahua branded gifts mystery box 1pcs Dahua 64GB USB 3.2Gen 1 model DHI-USB-P629-32-64GB or Dahua 64GB USB model DHI-USB-U176-20-64GB (depends on the available quantities)</p>
<p><b>Ниво за поръчка 3500 лв. без ДДС:</b> Smartphone XIAOMI REDMI NOTE 12 4G 256GB + 8GB RAM</p>	<p><b>Order level 3500 BGN w/o VAT:</b> Smartphone XIAOMI REDMI NOTE 12 4G 256GB + 8GB RAM</p>
<p><b>Ниво за поръчка 6000 лв. без ДДС:</b> Кафе автомат Philips EP1223/00, 15 Bar, 1500 W</p>	<p><b>Order level 6000 BGN w/o VAT:</b> Coffee machine Philips EP1223/00, 15 Bar, 1500 W</p>
<p><b>Ниво за поръчка 16 000 лв. без ДДС:</b> Smartphone Apple iPhone 15 128GB</p>	<p><b>Order level 16 000 BGN w/o VAT:</b> Smartphone Apple iPhone 15 128GB</p>
<p>Участниците нямат право да получат паричната равностойност на наградите или какъвто и да е друг заместващ продукт или артикул. Една компания може да участва с неограничен брой лотарийни номера, но може да получи максимум: 5 награди от ниво за поръчка 1000 лв. без ДДС, 2 награди от ниво за поръчка 3500 лв и 6000лв без ДДС 1 награда от ниво за поръчка 16 000 лв. без ДДС от промоционалната Игра.</p>	<p>Participants are not entitled to receive the monetary equivalent of the awards or any other substitute product or item. A company can participate with an unlimited number of lottery numbers, but can receive a maximum of: 5 gifts from Order level 1000 BGN w/o VAT 2 gifts from Order level 3500 and 6000 BGN w/o VAT 1 gift from Order level 16 000 BGN w/o VAT each the promotional Game level.</p>
<p><b>6 ВАЛИДИРАНЕ НА УЧАСТНИКА</b></p>	<p><b>6 VALIDATION OF THE PARTICIPANT</b></p>
<p>Представител на Дистрибутора ще се свърже със спечелилия подаръка</p>	<p>A representative of the Distributors will contact the winning participant who meets</p>

<p>участник, отговарящ на изискванията на Играта, по телефон или по имейл след края на Играта, за да се уточни начина на предаване на спечелената награда. Наградите ще бъдат достъпни за получаване след края на Играта. Участниците могат да получат наградите си в срок от минимум 2 седмица след потвърждение.</p>	<p>the requirements of the Game, by phone or via email after the end of the Game to specify the details regarding the handover of the award. Awards will be available for receive after the end of the Game. Participants can receive their Awards within a minimum period of 2 week after their confirmation.</p>
<p><b>Промоцията не се прилага за:</b></p>	<p><b>The promotion does not apply for:</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Доставка на проекти</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Project deliveries</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Специализирани решения с някои договорни отстъпки</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Specializing solutions with some contractual discounts</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Монитори, твърди HDD кабели, други марки</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Monitors, solid HDD cables, other brands</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Комбинация с други промоции</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Combination with other promotions</li> </ul>
<p><b>7 ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ</b></p>	<p><b>7 OTHER PROVISIONS</b></p>
<p>В случай на опити за измама, злоупотреба или действия от всякакво естество за засягане на имиджа на Организатора същият си запазва правото да предприеме всички необходими мерки за отстраняване на възникналата ситуация.</p>	<p>In the event of attempted fraud, misuse or action of any nature whatsoever to affect the Organizer's reputation, the Organizer reserves the right to take all necessary measures to remedy the situation.</p>
<p>2. Организаторът ще предприеме всички мерки за провеждането на Играта в нормални условия съгласно тези Правила и условия, но не поема отговорност за евентуални недоволства ил обжалвания от страна на участниците, които не се отнасят до нарушения на действащото законодателство.</p>	<p>2. The Organizer will take all measures to conduct the Game under normal conditions under these Terms and Conditions, but it will not accept responsibility for any grievances and appeals from participants who do not refer to violations of the applicable law.</p>
<p>3. Организаторът няма да поеме никаква отговорност в случай, че определените и утвърдените победители не се възползват от предложените награди от Организатора.</p>	<p>3. The Organizer will not accept any liability in the event that the designated and the approved participants do not take advantage of the Organizer's nominated awards for reasons unrelated to the Organizer.</p>

<p>4. В случай, че настъпят форсмажорни обстоятелства или бъдат установени злоупотреби и/или нарушаване на тези Правила и Условия, Организаторът има право да прекрати Играта по всяко време. В тези случаи прекратяването на Играта се оповестява на официалните интернет страници на Дистрибуторите и Организатора, като на участниците не се дължи компенсация.</p>	<p>4. In the event of force majeure or abuses and / or violation of these Terms and Conditions, the Organiser has the irrevocable right to terminate the Game at any time. In these cases, the termination of the Game is announced on the official websites of the Distributors and the Organiser and no compensation shall be due to the participants.</p>
<p>5. В случай, че някоя от разпоредбите на тези Правила и условия е или стане недействителна или поради някаква причина не породи своето действие, това няма да засегне валидността и действието на останалите. Разпоредбите на тези Правила и условия се уреждат и тълкуват в съответствие със законите на Република България.</p>	<p>5. In the event that any provision of these Terms and Conditions is or becomes invalid, or for any reason does not take effect, this will not affect the validity and the effect of any other provisions of these Terms and Conditions . The provisions of these Terms and Conditions shall be settled and interpreted in accordance with the laws of the Republic of Bulgaria.</p>